

hecht® 2013

power tools



ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА / PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ
/ PREKLAD ORIGINÁLNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE / TŁUMACZENIE NA PODSTAWIE
ОРЫГИНАЛЬНЯЯ ИНСТРУКЦИЯ ОБСЛУГИ / AZ EREDETİ HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

BG ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО

CS NABÍJEČKA AUTOBATERIÍ

SK NABÍJAČKA AUTOBATÉRIÍ

PL ŁADOWARKA DO AKUMULATORÓW

HU AUTÓ AKKUMULÁTOR TÖLTŐ



BG Преди първото използване, моля, прочетете внимателно ръководството на собственика!

CS Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze!

SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítaťte návod na obsluhu!

PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!

HU A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

BG ПОЗДРАВЛЕНИЯ ЗА ПОКУПКАТА НА НАШИЯ НЕСЧТ ПРОДУКТ. Това ръководство е предназначено главно за запознаване на оператора с безопасността, инсталациите, експлоатацията, поддръжката, съхранението на продукта и отстраняването на неизправности и предоставя важна информация. Така че поддържайте го добре, така че и други потребители да могат да намерят информация и в бъдеще. Благодарение на постоянното развитие и адаптиране към най-новите стандарти на ЕС, могат да се правят технически и оптични промени в продуктите без предизвестие. Снимки и чертежи в това ръководство могат да бъдат само илюстративни. Следователно, никакви правни претенции, свързани с това ръководство за употреба, и по-специално незначителни незначителни отклонения от съдържащата се в тях информация, могат да бъдат приложени, ако продуктът продължава да отговаря на всички гореспоменати сертификати, стандарти и декларации, и работи както е описано. В случай на объркане се свържете с вносителя или продавача.

CS GRATULUJEME VÁM K SKVĚLÉMU VÝBĚRU A NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNICKY VYSPELÉHO VÝROBUKU ZNAČKY HECHT. Tento návod má za účel především seznámit obsluhu s bezpečností, montáží, provozem, údržbou, uskladněním výrobku, řešením případných problémů a poskytuje důležité informace. Proto jej dobré uschovějte, aby si v budoucnu mohli vyhledat informace i další uživatelé. Vzhledem k stálemu vývoji a přizpůsobování nejnovějším národním normám EU mohou být na výrobkách prováděny technické a optické změny bez předchozího upozornění. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. Nelze tedy uplatňovat jakékoli právní nároky související s tímto návodom k obsluze, zejména pak s eventuálními, drobnými odchylkami od údajů v něm uvedených, pokud výrobek i nadále splňuje veškeré uvedené certifikace, normy a prohlášení, a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popsáno. V případě nejasnosti kontaktujte dovozce nebo prodejce.

SK GRATULUJEME VÁM K SKVELÉMU VÝBERU A NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKY VYSPELÉHO VÝROBUKU ZNAČKY HECHT. Tento návod má za účel predovšetkým zoznamíť obsluhu s bezpečnosťou, montážou, prevádzkou, údržbou, uskladnením výrobku, riešením prípadných problémov a poskytovať dôležité informácie. Preto ho dobre uschovajte, aby ich v budúcnosti mohli vyhľadať aj ďalší užívateľia. Vzhľadom k stálemu vývoju a prispôsobovaniu najnovším národným normám EU môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. Nie je teda možné uplatňovať akékoľvek právne nároky súvisiace s týmto návodom k obsluhe, zejména pak s eventuálnymi, drobnými odchylkami od údajov v ňom uvedených, pokiaľ výrobok i nadále splňa všetky uvedené certifikácie, normy a vyhlásenia, a poskytuje funkcie tak, ako je uvedené a popísané. V prípade nejasnosti kontaktujte dovozcu alebo predajcu.

PL GRATULUJEMY WAM DOSKONAŁEGO WYBORU I ZAKUPU WYSOKIEJ JAKOŚCI, ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNEGO PRODUKTU MARKI HECHT. Poniższa instrukcja ma na celu zapoznać użytkownika z zasadami bezpieczeństwa, montażem, użytkowaniem, konserwacją, przechowywaniem produktu, rozwiązywaniem ewentualnych problemów, a także zawiera ważne informacje. Z tego powodu zachowaj ją, aby w przyszłości kolejni użytkownicy mogli z niej skorzystać. Biorąc pod uwagę stały rozwój i dostosowywanie się do najnowszych, wymagających norm UE w produktach mogą zostać dokonane techniczne i wizualne zmiany bez wcześniejszej informacji. Fotografie i schematy w poniższej instrukcji mają charakter wyłącznie ilustracyjny. Nie można w związku z tym mieć żadnych roszczeń prawnych związanych z poniższą instrukcją obsługi, a zwłaszcza z ewentualnymi, niewielkimi odstępstwami od danych w niej zawartych, jeśli wybór nadal spełnia wszelkie certyfikacje, normy i deklaracje oraz działa tak, jak zostało to przedstawione i opisane. W przypadku niejasności skontaktuj się z importerem lub sprzedawcą.

HU GRATULÁLKÖN ÖNNEK, HOGY A JÓ MINŐSÉGŰ ÉS KORSZERŰ HECHT MÁRKÁJÚ TERMÉKET VÁLASZTOTTÁ ÉS VÁSÁROLTA MEG. Ennek az útmutatónak elsősorban az a célja, hogy megismertesse a kezelőt a termék biztonsági előírásával, összeszerelésével, üzemeltetésével, karbantartásával, tárolásával, az előforduló problémák kezelésével és egyéb fontos információkat is tartalmaz. Ezért tartsa meg, hogy a jövőben is, más használók ki tudják keresni ezeket az információkat. Tekintettel az állandó fejlődésre és a legújabb EU szabványoknak való megfelelésre, a termékeken műszaki és a megjelenést érintő változásokat eszközölniük, előzetes figyelmeztetés nélkül. Az ebben az útmutatóban található fotók és ábrák csak illusztrációk. Ezért semmilyen olyan jogi lépés, ami ezzel az útmutatóval függ össze, nem érvényesíthető, ami a benne feltüntetett kisebb adatbeli eltérésekre vonatkozik, amíg a termék továbbra is megfelel a feltüntetett tanúsítványoknak, szabványoknak és megfelőségi nyilatkozatnak, és úgy működik, ahogy az fel van tüntetve és le van írva. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot az impótőrel vagy az eladóval.

ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО.....	4
СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	5
СПЕЦИФИКАЦИИ	7
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА	8
ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ПОЗНАВАНЕТО НА РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО	54
ПРЕВОД НА ЕС / ЕК ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ.....	56

OBRAZOVÁ PŘÍLOHA	4
BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY	5
SPECIFIKACE	7
NÁVOD K POUŽITÍ	17
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ	54
EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODE	56

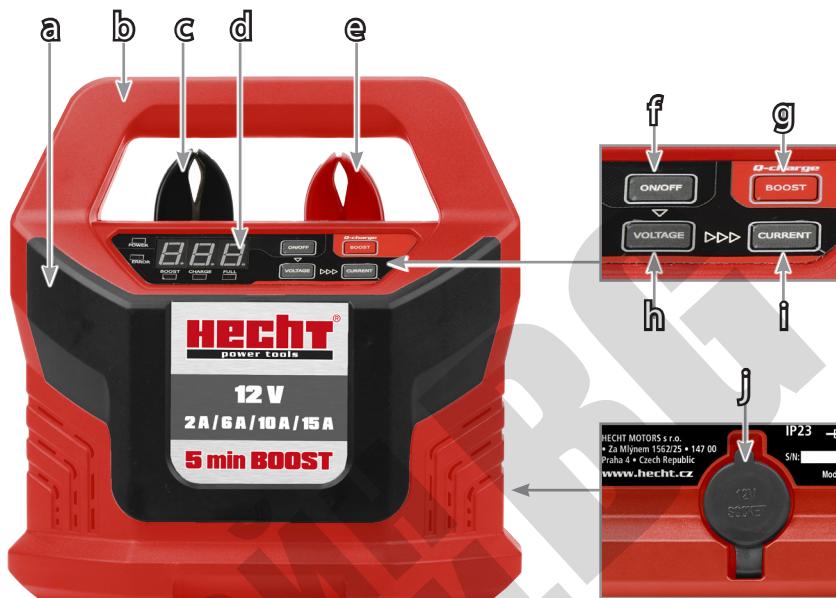
OBRAZOVÁ PRÍLOHA	4
BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY	5
ŠPECIFIKÁCIA	7
NÁVOD NA POUŽITIE	26
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA	54
PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE	56

ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE	4
SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA	5
DANE TECHNICZNE.....	7
INSTRUKCJE OBSŁUGI	35
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPOLOATACJĄ URZĄDZENIA.....	54
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE	56

ÁBRÁS ÚTMUTATÓ.....	4
JELEK A GÉPEN	5
SPECifikáció	7
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	44
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA	54
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA	56

ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО / OBRAZOVÁ PŘÍLOHA / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE / ÁBRÁS ÚTMUTATÓ

1



	BG	CS	SK	PL	HU
a	Зарядно устройство	Nabíječka	Nabíjačka	ładowarka	Töltő
b	Дръжка	rukoujet'	rukováť	rukojeć	tolókar
c	Скоба с отрицателен кабел	Svorka se záporným kabelem	Svorka so záporným káblom	Klema z kablem ujemnym	Kapocs negatív kábellel
d	LCD дисплей	LCD displej	LCD displej	Wyświetlacz LCD	LCD kijelző
e	Скоба с положителния кабел	Svorka s kladným kabelem	Svorka s kladným káblom	Klema z kablem dodatnim	Kapocs pozitív kábellel
f - i	Бутони за управление	Ovládací tlačítka	vládacie tlačidlá	Przyciski sterujące	Szabályzó gombok
j	12 V гнездо	12 V autozásvuka	12 V autozásvuka	12 V ganizdko	aljzat 12 V

Voltage/V

Steps

(1)

(2)

(3)

(4)

(5)

(6)

Current/A

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

BG	CS	SK	PL	HU
<p>Вашата машина трябва да се използва внимателно. Затова на машината са поставени стикери, за да ви напомнят нагледно за основните предпазни мерки, които трябва да се вземат по време на употреба.</p> <p>Тяхното значение е обяснено по-долу.</p>	<p>Váš stroj musí být provozován s nejvyšší opatrností.</p> <p>Z těchto důvodů je stroj opatřen samolepkami tak, aby upozornily obsluhu na druh nebezpečí. Jejich význam je vysvětlen níže.</p>	<p>Váš stroj musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou.</p> <p>Z týchto dôvodov je stroj opatrený samolepkami tak, aby upozornili obsluhu na druh nebezpečenstva.</p> <p>Ich význam je vysvetlen nižšie.</p>	<p>Używaj swojej maszyny zachowując odpowiednie środki ostrożności.</p> <p>Na urządzeniu zostały umieszczone naklejki ostrzegawcze i informacyjne, by przypominać ci o koniecznych w czasie użytkowania urządzenia środkach ostrożności.</p> <p>Ich znaczenie zostało wyjaśnione poniżej.</p>	<p>A gépet fokozott figyelmelem kell üzemeltetni.</p> <p>A gépen címkké figyelmezhetik a felhasználót a lehetséges veszélyekre.</p> <p>A címkké jelentését lent találja meg.</p>
<p>Тези стикери се считат за част от машината и не трябва да бъдат премахвани от машината.</p> <p>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Пазете знаците за безопасност, ясни и видими на оборудването.</p> <p>Сменете знаците за безопасност, ако те липсват или са нечетливи.</p>	<p>Samolepky jsou součástí stroje a nesmí být za žádných okolností smírány.</p> <p>UPOZORNĚNÍ: Udržujte bezpečnostní štítky na stroji čisté a viditelné. Vyměňte bezpečnostní štítky, pokud chybí nebo jsou nečitelné.</p>	<p>Samolepky sú súčasťou stroja a nesmú byť za žiadnych okolností odstránené.</p> <p>UPOZORNENIE: Udržujte bezpečnostné štítky na stroji čisté a viditelné. Vymeňte bezpečnostné štítky, ak chybajú alebo sú nečitateľné.</p>	<p>Te naklejki są przewidziane jako stałe elementy twojego urządzenia i nie mogą w żadnym wypadku być odklejone.</p> <p>OSTRZEŻENIE: Pamietaj by wszystkie etykiety bezpieczeństwa znajdujące się na urządzeniu były czyste i widoczne. Wymień etykiety bezpieczeństwa, gdy są one nieczytelne.</p>	<p>A címkké a gép elválasztatatlan részei, azokat eltávolítani tilos.</p> <p>FIGYELMEZTETÉS! A biztonsági címkkéket tartsa tiszta és olvasható állapotban.</p> <p>Amennyiben a címke megsérült vagy hiányzik, akkor ragasszon fel.</p>
<p>Правилната интерпретация на тези символи ще ви позволи да работите с продукта по-добре и по-безопасно.</p> <p>Моля, изучете ги и научете тяхното значение.</p>	<p>Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní pracovat se strojem lépe a bezpečněji.</p> <p>Prostudujte si je prosím a naučte se jejich význam.</p>	<p>Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní pracovať so strojom lepšie a bezpečnejšie.</p> <p>Preštudujte si ich prosím a naučte sa ich význam.</p>	<p>Poprawne zrozumienie tych symboli pozwoli lepiej i bezpieczniej obsługiwać urządzenie.</p> <p>Należy się z nimi zapoznać i zapamiętać ich znaczenie.</p>	<p>A címkké megfelelő értelmezése segítséget nyújt a gép biztonságos és szabályszerű használatához.</p> <p>Figyelmesen olvassa el a címke.</p>

	BG	CS	SK	PL	HU
	Следните предупредителни символи трябва да ви напомнят за предпазните мерки, които трябва да предприемете при работа с машината.	Následující varovné symboly připomínají preventívní bezpečnostní zásady, které je nutno při provozu stroje dodržovat.	Nasledujúce varovné symboly pripomínajú preventívne bezpečnostné zásady, ktoré je nutné pri prevádzke stroja dodržovať.	Następujące symbole ostrzegawcze przypominają zasady ostrożności, których należy przestrzegać podczas pracy z urządzeniem.	A következő figyelmeztető jelek olyan biztonsági előírásokra hívják fel a figyelmet, amelyeket a gép használata során be kell tartani.
	Внимание! Опасно напрежение!	Pozor! Nebezpečné napětí!	Pozor! Nebezpečné napätie!	Uwaga! Niebezpieczne napięcie!	Figyelem! Veszélyes feszültség!
	Преди употреба прочетете ръководството за работа.	Před použitím si přečtěte návod k obsluze.	Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu.	Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi.	Olvassa el a használati útmutatót!
	Продуктът отговаря на съответните стандарти на ЕС.	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU.	Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Kosiarka spefnia wymagania odnośnie norm UE.	A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak.
	Не изхвърляйте електрически уреди с битови отпадъци.	Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu.	Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.	Urządzenia elektryczne nie należą do kategorii odpadów bytowych.	Az elektromos készüléket a háztartási hulladékok közé dobni tilos!
	Машината има защитна изолация	Stroj má ochrannou el. izolaci	Stroj má ochrannú el. izoláciu.	Maszyna posiada izolację elektryczną	Kettős szigetelésű gép
	Волтаж	Napětí	Napätie	Napięcie	Feszültség
	Постоянен ток	Stojnosměrný proud	Jednosmerný prúd	Prąd stał	Egyenáram
	Видове батерии	Nabíjení akumulátorů	Nabíjanie akumulátorov	Ładowanie baterii	Akkumulátor töltése
	предпазител	pojistka autozášuvky	poistka autozásuvky	gniazdo bezpieczenika	biztosíték aljzat
	Степен на защита	Stupeň krytí	Stupeň krycia	Stopień ochrony	Védeeltségi fokozat
	Идентификационен номер на артикула	Identifikační číslo výrobku	Identifikačné číslo výrobku	Identyfikacja numeru artykułu	Termék egyedi azonosítója

СПЕЦИФИКАЦИИ / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

BG	CS	SK	PL	HU
Входен волтаж	Vstupní napětí	Napätie vstupné	Napięcie wejściowe	feszültség
Честота	Frekvence	Frekvencia	Frekwencja	Frekvencia
Ампераж	Odebíraný proud	Odoberaný prúd	Średni prąd	áramerősség
Входяща мощност	Příkon	Príkon	Pobór mocy	teljesítmény
Изходно напрежение	Napětí výstupní	Napätie výstupné	Napięcie wyjściowe	Kimeneti feszültség
Изходен ток	Výstupní proud	Výstupný prúd	Prąd wyjściowy	2 A / 6 A / 10 A / 15 A
Зачитане на ниско напрежение	Detekce nízkého napětí	Detekcia nízkeho napätia	Detekcja niskiego napięcia	Alacsony feszültség jelzés
Обратен ток *	Zpětný proud *	Spätný prúd *	Prąd wsteczny *	Visszáram *
Тегло	Hmotnost	Hmotnosť	Masa	Tömeg
Клас на защита	Třída ochrany	Trieda ochrany	Klasa ochrony	Védelemi osztály
Степен на защита	Stupeň krytí	Stupeň krytia	Stopień ochrony	Védettségi fokozat
Видове батерии	Nabíjení akumulátorů	Nabíjanie akumulátorov	Ładowanie baterii	Akkumulátor töltése
Гнездо	autozásuvka	autozásuvka	ganizdko	aljzat
Условия на работа	Provozní podmínky	Prevádzkové podmienky	Warunki użytkowania	Üzemeltetési feltételek

Спецификациите подлежат на промяна без предизвестие. / Specifikace se mohou měnit bez předchozího oznámení. / Špecifikácie sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. / Specyfikacje mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. / A specifikációk változhatnak előzetes bejelentések nélkül

* Възвратният ток е токът, използван от батерията на зарядната станция, когато няма свързан ток на захранване.

* Zpětný proud označuje proud, který nabíječka spotřebuje z baterie, když není nabíječka připojena k síti.

* Spätný prúd označuje prúd, ktorý nabíjačka spotrebuje z batérie, keď nie je nabíjačka pripojená k sieti.

* Przepływ prądu wstecznego oznacza, że ładowarka zużywa baterię, gdy ładowarka nie jest podłączona do sieci.

* A visszáram olyan áramot jelent, amit a töltő használ el az akkumulátorból, ha a töltő nincs a hálózatra kapcsolva.



РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

⚠ WARNING! Моля, прочетете инструкциите за експлоатация! Прочетете всички инструкции преди работа. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност.

Обърнете специално внимание на инструкциите, посочени по-долу:

- ⚠ WARNING!** Сигнална дума (етикет с думи), използвана за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване, ако не се предотврати.
- ⚠ CAUTION!** Сигнална дума (дума етикет). В случай на неспазване на инструкциите, ние предупреждаваме за потенциална опасност от леки или средни наранявания и / или повреда на машината или имуществото..
- ❗ Важно съобщение.**
- ⓘ Note:** Предоставя полезна информация.

СЪДЪРЖАНИЕ

ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО	4
СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	5
СПЕЦИФИКАЦИИ	7
ЗА HECHT 2013	9
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	9
ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	9
ОБУЧЕНИЕ	9
ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ	10
ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО	10
ЕЛЕКТРИЧЕСКА ВЪРЪЗКА	10
ЛИЧНА ЗАЩИТА И ПЪРВА ПОМОЩ	11
В СЛУЧАЙ НА ПОЖАР	11
ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ	11
РАЗОПАКОВАНЕ	11
ПОДГОТОВКА НА БАТЕРИЯТА	12
А) БАТЕРИЯ С КЛЕТЪЧНИ КАПАЧКИ (ПОДДРЪЖКА)	12
В) БАТЕРИЯ БЕЗ КЛЕТЪЧНИ КАПАЧКИ (БЕЗ ПОДДРЪЖКА)	12
РАБОТА	12
СВЪРЗВАНЕ И ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА	12
РАБОТНИ РЕЖИМИ НА ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО	13
НИВО НА ЗАРЕЖДАНЕ	14
ГРЕШКА	14
ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ	14
СЪХРАНЕНИЕ	15
СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ	15
ИЗХВЪРЛЯНЕ	15
ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА	15
ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ПОЗНАВАНЕТО НА РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО	54
ПРЕВОД НА ЕС / ЕК ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	56

ЗА НЕЧТ 2013

BG

НЕЧТ 2013 е автоматично зарядно устройство за акумулатори с 12 волта, с умно наблюдение на процеса на зареждане. Максималният ток на зареждане е 15 А. Възможно е зареждането на оловни (Pb, LEAD-ACID), гел, EFB и AGM батерии. Зарядното устройство автоматично избира най-подходящия режим на зареждане. Зарядното устройство може да се използва като захранване (13,6V, 5A).

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

⚠ WARNING! Моля, прочетете инструкциите за експлоатация! Прочетете всички инструкции преди работа. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност.

НЕСПАЗВАНЕ НА ИНСТРУКЦИИТЕ И НА МЕРКИТЕ ЗА СИГУРНОСТ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕДО ПОВРЕДА НА УРЕДА ИЛИ СЕРИОЗНА ИЛИ ФАТАЛНА КОНТУЗИЯ.

Ако забележите някакви повреди по време на транспортиране или разопаковане, незабавно уведомете доставчика си. НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ УРЕДА.

СПЕЦИФИЧНИ УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ

Този продукт е предназначен изключително за употреба:

- в съответствие с описанието и инструкциите за безопасност, посочени в това ръководство за потребителя
- зареждайте само батерии, посочени в това ръководство. Устройството не е предназначено за зареждане на други видове батерии (напр.: NiCad, Ni-Fe, Li-ion - може да причини повреда, пожар или експлозия).

Всяка друга употреба не е по предназначение. Неправилната употреба не се покрива от гаранцията и производителят ще отхвърли всяка отговорност. Потребителят носи отговорност за всички вреди, причинени на трети лица и тяхната собственост. Неразрешените модификации на машината изключват всяка отговорност от страна на производителя за повреди, произтичащи от това.

Моля, имайте предвид, че нашето оборудване не е предназначено за употреба в търговски или промишлени приложения. Нашата гаранция ще бъде анулирана, ако машината се използва в търговски или промишлени предприятия или за еквивалентни цели.

Не претоварвайте - опасност от повреда и разрушаване Зарядни устройства.

ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Когато използвате този продукт, спазвайте следните предпазни мерки за безопасност, за да избегнете риска от нараняване или повреда на имущество. Спазвайте и специалните инструкции за безопасност във всяка глава.

⚠ CAUTION! Когато използвате електрически инструменти, винаги трябва да се спазват основните предпазни мерки, включително следните, за да се намали рисък от сериозно нараняване и / или повреда на уреда.

ОБУЧЕНИЕ

- Прочетете внимателно инструкциите. Да са запознати с контролите и правилното използване на оборудването;
- Никога не позволявайте на деца или хора, които не са запознати с тези инструкции, да използват машината. Местните разпоредби могат да ограничат възрастта на оператора.
- Никога не работете, докато хора, особено деца, или домашни любимици са наблизо.

- Имайте предвид, че операторът или потребителят са отговорни за злополуки или опасности, които възникват при други хора или тяхната собственост.

ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ

- Продуктът може да се използва само от лицето, достатъчно физически и психически владеещо инструкциите за неговото използване, и е запознат с машината и е информирано за опасностите. Продукта не може да се използва по-специално от лица с увредена сетивна или умствена способност от деца или лица с намалена подвижност. Лицата с липса на опит или познания за машината могат да работят само под надзора на отговорно лице.
- Не използвайте тази машина, докато сте уморени, болни или под въздействието на наркотици, алкохол, медикаменти или по време на бременност. Момент на невнимание при работа с машината може да доведе до загуба на контрол и може да доведе до сериозно нараняване.
- Избягвайте контактния електролит с кожата и облеклото. Това е силен кисела течност и може да ви изгори. Ако кожата или дрехите са докоснати с електролит, засегнатата област трябва незабавно да се изплакне с течаща вода.
- Батерията отделя опасни пари по време на зареждане. Забранено е използването на батерията близо до открит пламък и е необходимо работното място да се проветрява добре по време на зареждане.

⚠ WARNING! Този продукт създава електромагнитно и електростатично поле по време на работа. При някои обстоятелства това поле може да попречи на активни или пасивни медицински импланти. За да намалите риска от сериозно или фатално нараняване, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират с лекаря си и производителя на медицински имплант, преди да започнат работа.

ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО

Преди да използвате зарядното устройство, прочетете всички инструкции и предупредителни обозначения на зарядното устройство, батерията и продукта, като използвате батерия.

- Не излагайте на дъжд или сняг. Да не се използва в мокра и влажна среда.
- Не използвайте на място, където има опасност от пожар или експлозия.
- Пазете се от електрически удар.
- Не носете и не манипулирайте с кабел за обслужване, не издърпвайте входа на гнездото от контакта, като издърпate кабела. Предпазвайте кабела за поддръжка от топлина, мазнини, агресивни течности и остри ръбове.
- Проверявайте редовно сервизния кабел и проверявайте дали няма следи от повреди или стареене.
- Ако захранващите линии или изолацията им са повредени, зарядното устройство трябва да се обслужи в оторизиран сервис. В противен случай може да стане токов удар или дори възможност за запалване.
- Никога не покривайте зарядното устройство и не зареждайте на запалима повърхност.
- Това електрическо устройство е конструирано в съответствие с всички действащи правила за безопасност, свързани с него. Всички ремонти трябва да се извършват само от квалифицирани лица и могат да се използват само оригинални резервни части. Това може да доведе до сериозна опасност за потребителя в друг случай.
- Изключете захранването (например, като извадите щепсела от контакта):
- Винаги, когато устройството е без надзор
- Преди проверка, почистване.
- След събъськ в друг обект При транспортиране

ЕЛЕКТРИЧЕСКА ВРЪЗКА

- Свържете се само към електрическа верига, която е защитена с подходяща защита и токова защита с ток на изключване, който не надвишава 30 mA.

- Продуктът е предназначен за работа в стандартна мрежа (230 V / 50 Hz). Не се опитвайте да го използвате при друго напрежение. Това напрежение е по-високо от безопасното напрежение. Когато работите и работите с кабели, бъдете внимателни.
- Винаги използвайте удължителен кабел с диаметър на проводника, съответстващ на входа и дължината на кабела.

i Note: Ако имате съмнения, консултирайте се с вашия доставчик на електроенергия или електротехник, за това дали вашата домашна връзка отговаря на изискванията.

ЛИЧНА ЗАЩИТА И ПЪРВА ПОМОЩ

i Note: Препоръчваме винаги да имате:

- На ваше разположение подходящ пожарогасител (сняг, прах, халотрон).
- Напълно оборудван комплект за първа помощ, лесно достъпен за съпровод и оператор.
- Мобилен телефон или друго устройство за бързо извикване на специална помощ.
- Придружител запознат с принципите на първа помощ.

- Винаги следвайте принципите на първа помощ в случай на наранявания.
- причинен е електрически шок, необходимо най-вече да постави акцент върху безопасността и отстраняването на риска за спасителите. Засегнатото лице обикновено остава в контакт с електрическо оборудване (източник на нараняване) поради мускулни спазми, причинени от електрически шок. Травматичният процес продължава в този случай. Затова е необходимо да ИЗКЛЮЧИТЕ ЗАХРАНВАНЕТО ПЪРВО като използвате всеки възможен начин. Впоследствие се обадете на БЪРЗА ПОМОЩ или друга професионална услуга, след което ПРЕДОСТАВЕТЕ ПЪРВА ПОМОЩ! Осигурете свободни дихателни пътища, проверете дишането, проверете пулса, поставете засегнатия на плоско мято по гръб, завъртете главата и издърпайте долната им челюст. Ако е необходимо, започнете с изкуствено дишане и сърдечния масаж.

В СЛУЧАЙ НА ПОЖАР:

- Ако двигателят започне да гори или се появи дим от него, изключете продукта и се придвижете на безопасно място.
- За гасене на пожара използвайте подходящ пожарогасител (сняг, прах, халотрон).
- НЕ СЕ ПАНИКЬОСВАЙТЕ. Паниката може да причини още повече щети.

ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

Дори ако устройството се използва съгласно инструкциите, не е възможно да се елиминират всички рискове, свързани с неговата работа. При конструкцията могат да възникнат следните рискове:

- Електрическа опасност, причинена от допир с части под напрежение (прям контакт) или с части, които са попаднали под напрежение поради повреда на устройството (непряк контакт).

РАЗОПАКОВАНЕ

- Внимателно извадете продукта от кутията.
- Внимателно проверете всички части. Ако някоя част е повредена или липсва, свържете се с вашия дилър или оторизиран сервизен център.
- Не изхвърляйте опаковъчните материали, докато не ги прегледате внимателно, за това далите не са част от продукта.
- Части от опаковката (нейлонови торбички, кламери и др.) не могат да останат в обсега на деца, биха могли да бъдат възможен източник на опасност.
- Изхвърлянето трябва да се извърши в съответствие с действащите разпоредби в страната, в която е инсталирano оборудването. Използвайте оригиналната опаковка, когато е възможно.

- Уверете се, че торбичките и контейнерите от пластмасов материал не се оставят свободно в околната среда, защото те го замърсяват.
- Ако имате никакви съмнения, не използвайте продукта, а го проверете в оторизиран сервизен център.
- Ако забележите повреда, докато разопаковането или доставката е непълна, уведомете незабавно доставчика си. Не работете с машината! Препоръчваме ви да запазите пакета за бъдеща употреба. Опаковъчните материали трябва все пак да бъдат рециклирани или унищожени в съответствие със съответното законодателство. Сортирайте различните части на опаковката според материала и го предайте на подходящите места за събиране. За повече информация се свържете с местната администрация.

ПОДГОТОВКА НА БАТЕРИЯТА

- !** Преди зареждане внимателно прочетете инструкциите за употреба на батерията и следвайте инструкциите, дадени от производителя на батерията
- !** Преди да започнете да зареждате, прочетете инструкциите на автомобила за това как да боравите с батерията при зареждане, за да избегнете повреда на автомобила. Ако производителят на превозното средство позволява изключване на батерията, винаги изключвайте контактите и изваждайте батерията от автомобила.

A) БАТЕРИЯ С КЛЕТЪЧНИ КАПАЧКИ (ПОДДРЪЖКА)

- Отстранете покриващите капачки от акумулаторните клетки и ги поставете обратно след процедурата по зареждане, така че газовете, които могат да се натрупат по време на процеса на зареждане, да се разсейт. (Неизбежно е някои киселини да се разливат по време на процеса на зареждане.)
- Проверете дали нивото на течността във всяка клетка на батерията е над препоръчителния знак за пълнене. В противен случай съответната клетка трябва да бъде запълнена с ионизирана или дестилирана вода. - При никакви обстоятелства не използвайте чешмяна вода!

B) БАТЕРИЯ БЕЗ КЛЕТЪЧНИ КАПАЧКИ (БЕЗ ПОДДРЪЖКА)

Когато зареждате батерии без капачки на батерията, следвайте внимателно инструкциите на производителя както за батерията, така и за автомобила.

РАБОТА

- !** Уверете се, че батерията е 12 волта! Другото напрежение на батерията може да причини повреда на батерията или превозното средство, или нараняване.

СВЪРЗВАНЕ И ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА

1. Проверете полярността на клемите на батерията.
2. Положителният полюс на батерията обикновено е с по-голям диаметър, червен цвят и е маркиран с + (или POS, P.) на корпуса. Отрицателният полюс на батерията обикновено има по-малък диаметър, черен цвят и е маркиран с - (или NEG, N.) на корпуса.
3. Свържете кабелните скоби към батерията. Свържете черната скоба с към минус полюса и червената скоба е към плюс полюса. Уверете се, че скобите са правилно и проводящо свързани. Ако е необходимо, отстранете окисления слой от клемите на акумулаторната батерия преди свързване.
4. Включете зарядното устройство в контакта.

5. Натиснете бутона ON **f** и на дисплея се показва последния избран режим на зареждане (зарядното устройство има памет). Зарядното устройство започва да работи в последният режим след 5 секунди, ако не е избран друг режим.
 6. Ако индикаторът CHARGE светне, зарядното устройство работи. След зареждане индикаторът CHARGE се изключва и след това светва индикаторът FULL. Не изключвайте батерията веднага, защото зареждането при нисък ток в напълно заредения режим може да бъде от полза за батерията.
- i** Note: Ако батерията е свързана неправилно към зарядното устройство, индикаторът ERROR светва. Изключете зарядното устройство, включете скобите и отново включете зарядното устройство.
7. Ако се използва автоматично гнездо **j** от задната страна на зарядното устройство, не свързвайте батерията.
- i** Note: Изключете клемите от батерията, ако зарядното устройство е изключено или не е свързано към електрическата мрежа. Това помага да се избегне разреждането на батерията.
- #### РАБОТНИ РЕЖИМИ НА ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО
- STANDBY (бъдете нащрек),
 - ток на зареждане 2A,
 - ток на зареждане 6A,
 - ток на зареждане 10A,
 - ток на зареждане 15A,
 - BOOST режим.
- Режимът STANDBY се определя чрез мигане на индикатора POWER. Щепсельт за зареждане или DC ще бъде изключен в режим STANDBY. Включете / изключете бутона **f** за включване / изключване на зарядното устройство.
- След като батерията е включена и зарядното устройство е включено, натиснете бутона CURRENT **i**, за да зададете желания ток на зареждане 2A, 6A, 10A или 15A. На дисплея се показва избраният ток на зареждане.
- i** Note: Колкото по-нисък е тока на зареждане толкова по-дълго се зарежда батерията. От друга страна, използването на висок ток на зареждане може да причини не обратими повреди на батерията. Зареждащият ток трябва да е близо 10% от капацитета на батерията. Например, за 63Ah батерия то е зареждащ ток 6A, за 44Ah батерия е 6A или 2A.
- BOOST** (ускорено зареждане) След като батерията е включена и зарядното устройство е включено, натиснете бутона **BOOST g** и този режим се активира за 5 минути. Избраната опция се показва на дисплея като отброяването на времето от 300 (секунди) или като „FAS“.
- A** WARNING! Не използвайте функцията "ускоряване" (бързо зареждане) за батерии с по-малък капацитет от 35Ah! Това е функция на зареждане с висок ток и НИКОГА не трябва да надвишава 0.5 C (половината от номиналния капацитет на батерията) за оловно-кисели батерии.
- i** Note: Силно се препоръчва функцията "BOOST" (бързо зареждане) да се използва само при аварийни ситуации, например когато поради причини от време не е възможно да се използва стандартният режим на зареждане. Големият ток на зареждане значително намалява живота на батерията.

След 5 секунди от включването на зарядното устройство без батерията се активира автоматичното гнездо ј на задната страна на зарядното устройство. На дисплея се показва „P12“. НИКОГА не зареждайте контакта с уреди с по-висок ток от 5A (мощност 60 W).

НИВО НА ЗАРЕЖДАНЕ

(фиг. 2)

- 1+2 Диагностика - Управление на връзката на акумулатора и напрежението
- 3 Откриване на обратна полярност: За да проверите дали батерията е свързана правилно.
(Дали е свързано правилно.)
- 4 Зареждане с максимален ток до 80% от капацитета на батерията (BULK)
- 5 Абсорбция: зареждане чрез намаляване на тока до 100% капацитет на батерията.
- 6 При откриване на пълно зареждане, зареждането спира. Когато батерията е свързана и напрежението падне под определено ограничение, то се рестартира с нисък ток (етап 5).

ГРЕШКА

Ако се появи повреда или презареждане, режимът за защита на устройството се включва и индикаторът ERROR светва. Проучете и отстранете повредата. Препоръчва се да изключите зарядното от мрежата.

ПРИЧИНИ ЗА ВКЛЮЧЕН РЕЖИМ НА ЗАЩИТА - МИГА ИНДИКАТОРА ERROR

1. Напрежението на батерията е твърде ниско.
2. Обратно свързани терминали + и -
3. Твърде много зареждане.
4. Прегряване. - Батерията се прогрява, ако възникне предупредителен сигнал. Осигурете по-добри условия за въздушен поток и поставете зарядното устройство в по-добре проветривото място. Зарядното устройство продължава да зарежда автоматично след понижаване на вътрешната температура.
5. Неизправна батерия или късно съединение на батерията

ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ

Никога не липайте свързването на зарядното устройство, не марайте капака му. Ако някои компоненти показват признания на повреда, зарядното устройство трябва да се провери и поправи в оторизиран сервизен център.

Работите по ремонта и поддръжката, различни от описаните в този раздел, трябва да се извършват само в оторизиран сервиз.

! Преди да извършите каквато и да е поддръжка или настройки на вашия продукт: Изключете го първо.

- Внимателното боравене и редовното почистване гарантират, че продуктът остава функционален и ефективен за дълго време.
- Дръжте машината в добро състояние, ако е необходимо, сменете предупредителните и инструкционни етикети на машината.
- След всяка поддръжка проверете отново функционирането на устройствата за безопасност.
- Редовно проверявайте изолацията на захранващите и зареждащи кабели. Ако изолацията покаже признания на повреда, незабавно спрете да използвате зарядното устройство и го проверете в оторизиран сервизен център.
- Препоръчваме ви да проверявате инструмента веднъж годишно в оторизиран сервизен център.
- Не оставяйте ръкохватките да замърсяват с масло или грес. Почистете дръжката с влажна кърпа, измита в сапунена вода. Не използвайте разтворители или бензин!

- Ако клемите показват признания на корозия, ги подменете в оторизиран сервизен център. Корозията и замърсяването на клемите могат да доведат до неизправност на зарядното устройство, в изключителни случаи може да повреди батерията за зареждане.
- Избръште продукта с леко влажна кърпа или с четка.
- Вашият електроинструмент не изиска допълнително смазване.
- Никога не пръскайте продукта с вода или го излагайте на вода.
- Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители. Това може да причини непоправими щети на продукта. Пластмасовите части могат да бъдат разядени от химикали.
- Батерията не се зарежда и светва индикаторът "Предупреждение"

⚠ CAUTION! Неизправности, които не могат да бъдат отстранени с помощта на тази таблица, могат да бъдат отстранени от оторизиран сервизен център.

СЪХРАНЕНИЕ

- Изключете и изключете захранването.
- Съхранявайте машината на чисто, сухо, тъмно и незамръзващо място, защитено от прах и извън обсега на деца. Идеалната температура на съхранение е между 5 и 30 ° C.

СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

- Поддръжката на продукта трябва да се извърши от квалифициран сервиз, като се използват само идентични резервни части. Това ще гарантира поддържането на функционалността и безопасността на устройството.
- Независимо дали се нуждате от технически съвети, поправка или оригинални резервни части от фабриката, свържете се с най-близкия сервизен център на HECHT.
- Информация за местата на обслужване, може да намерите като посетите www.hecht.cz
- При поръчка на резервни части, моля, посочете номера на частта, която можете да намерите на адрес www.hecht.cz

ИЗХВЪРЛЯНЕ

- Изхвърляйте вашето устройство, аксесоари и опаковки в съответствие с изискванията за опазване на околната среда в събирателния център за рециклиране.
- Това устройство не принадлежи към битовите отпадъци. Опазете околната среда и занесете устройството в определени места за събиране, където ще бъде получено безплатно. За повече информация, моля, свържете се с вашия местен орган или най-близкия пункт за събиране. Неправомерното изхвърляне може да бъде наказано съгласно националните разпоредби.
- Батерията съдържа токсични вещества. Токсичните материали трябва да се изхвърлят по определен начин, за да се предотврати замърсяване на околната среда. Занесете използваните батерии в център за рециклиране. Не изхвърляйте батерията в битови отпадъци, огън или вода.

ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА

- За този продукт предоставяме правна гаранция, правна отговорност от дефектите, в продължение на 24 месеца от получаването.
- За корпоративна, търговска, общинска и не частна употреба предоставяме правна гаранция и правна отговорност от дефектите от валидния смисъл на Гражданския кодекс.
- Всички продукти са предназначени за домашна употреба, освен ако няма друга информация в ръководството за експлоатация или описание на операцията. Когато се използва по друг

начин или в противоречие с инструкцията за употреба, претенцията не се признава за легитимна.

- Неподходящ избор на продукт и факта, че продуктът не отговаря на вашите изисквания, не може да бъде причина за оплакване. Купувачът е запознат със свойствата на продукта.
- Купувачът има право да поиска от продавача да провери функционалността на продукта и да се запознае с неговата работа.
- Предпоставка за получаване на гаранционни претенции е, че са спазени указанията за работа, обслужване, почистване, съхранение и поддръжка.
- Повреди, причинени от естествено износване, претоварване, неправилна употреба или намеса извън оторизирания сервиз по време на гаранционния период, се изключват от гаранцията.
- Гаранцията не покрива износването на компоненти, известни като общи консумативи.
- От гаранцията се изключват износването на продукта или частите, причинени от нормалната употреба на продукта или части от продукта и други части, подложени на естествено износване.
- При продадените стоки на по-ниска цена гаранцията не покрива дефекти, за които е договорена по-ниската цена.
- Повреди, причинени от дефекти в материала или грешка на производителя, ще бъдат отстранени бесплатно от доставката или ремонта. Предполага се, че продуктът се връща в нашия сервизен център неразглобен и с доказателство за покупка.
- Инструментите за почистване, поддръжка, проверка и подравняване не са гаранция и са платени услуги.
- За поправки, които не подлежат на гаранция, можете да ги поправите в нашия сервизен център като платена услуга. Нашият сервизен център ще се радва да изготви бюджет за разходи.
- Ние ще разглеждаме само продуктите, които са доставени чисти, пълни, в случай, че изпращането също е достатъчно опаковано и платено. Продуктите, изпратени като неплатени, като обемисти стоки, експресни или със специална доставка, няма да бъдат приемани.
- В случай на основателен иск по гаранция, моля свържете се с нашия сервизен център. Там ще получите допълнителна информация за обработката на рекламации.
- Информация за местоположенията на услугите можете да намерите на www.hecht.cz
- Ние изхвърляме старите ви електрически уреди безплатно.

**ПОТВЪРЖДАНАЕ НА ПОЗНАВАНЕТО НА РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО / **POTVRZENÍ
O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZARIENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU
ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA /
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA****

BG Името на устройството * / **CZ** Název zařízení * / **SK** Názov zariadenia * / **PL** Nazwa sprzętu * / **HU** Gép megnevezése *

BG Model * / **CZ** Model * / **SK** Model * / **PL** Model * / **HU** Modell *

BG Дата на покупката * / **CZ** Datum prodeje * / **SK** Dátum predaja * / **PL** Data sprzedaży * / **HU** Értékesítés időpontja *

BG Сериен номер на машината * / **CZ** Výrobní číslo stroje * / **SK** Výrobné číslo stroja * / **PL** Nr. fabryczny urządzenia * / **HU** Gép gyártási száma *

BG Дата на производство на батерията * / **CZ** Datum výroby baterie * / **SK** Dátum výroby batérie * / **PL** Data produkcji akumulatora * / **HU** Az akkumulátor gyártási ideje *

BG Купувач (име, фирма), адрес * / **CZ** Kupující (jméno, název firmy), adresa * / **SK** Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / **PL** Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / **HU** Vevő (név vagy cégnév), cím *

BG Потвърждавам, че получих напълно функционалното устройство и заедно с инструкциите и доказателството за покупка от официален оторизиран дилър HECHT MOTORS и приемам условията на тази гаранция.

CZ Potvrzuji, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky.

SK Potvrdzujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletné, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky.

PL Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletnie wraz z Instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.

HU Igazolom, hogy a gépet működőképes állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettettem a HECHT MOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garancia feltételeit elfogadom

BG* попълва продавача / **CZ*** vyplní prodejce / **SK*** vyplní predajca / **PL*** wypełnia sprzedawcę / **HU*** az értékesítő tölti ki

<p>BG Подпис на купувача / CS Podpis kupujícího / SK Podpis kupujúceho / PL Podpis nabywcy / HU Vevő aláírása</p>	<p>BG Печат и подпись * / CS Razítko a podpis prodejce * / SK Pečiatka a podpis predajcu * / PL Pieczętka i podpis sprzedawcy * / HU Értékesítő békelyegzése és aláírása *</p>
---	--

**ЦЕНТРАЛЕН СЕРВИЗ / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS /
SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ**

HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348,
www.hecht.cz, servis@hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07,
www.hecht.sk, reklamacie@hecht.sk

HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141,
www.hechtpolska.pl, info@hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft., II. Rákoczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, **www.hecht.hu**

Онлайн
Magazin

**ПРЕВОД НА ЕС / ЕК ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ / EU/ES
PROHLÁŠENÍ O SHODE / PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE
/ TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE / EU/EK
MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA**

bg Ни, производителят на изделието и притежателят на документите за издаване на "Декларация на ЕС / ЕК за съответствие" / **SK** My, výrobce uvedeného zařízení a držiteľ podkladov k vydáni tohoto „EU/ES prohlášení o shode“ / **PL** My, producenci urządzienia i posiadacze dokumentów wydanych na podstawie „Deklaracji Zgodności UE/WE“ / **HU** A gyártó, az alább feltüntetett termékre, a jelen EU/EK megfelelőségi nyilatkozatot adja ki.

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

bg Декларирайте на наша собствена отговорност / **SK** Vyjadrujeme na vlastnú zodpovednosť toto prohlásenie / **PL** Wydávame na vlastnú zodpovednosť toto vyhlásenie / **HU** Wydajemy na własną odpowiedzialność tę deklarację / **HU** Felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbi

bg Машина / **SK** Strojní zařízení / **PL** Strojné zariadenie / **HU** Gépi berendezés

bg Зарядно устройство / **SK** Nabíječka autobaterií / **PL** Nabijácka autobatérií / **PL** Ładowarka do akumulatorów / **HU** Autó akkumulátor töltő

bg Търговско име и тип / **SK** Obchodní název a typ / **PL** Obchodný názov a typ / **PL** Nazwa firmy i rodzaj / **HU** Kereskedelmi megnevezés és típus

HECHT 2013

bg Модел / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Modell

CC-15

bg Сериен номер / **SK** Sériové číslo / **PL** Sériové číslo / **PL** Numer seryjny / **HU** Gyári szám

201800001 - 201899999

bg Процедура, използвана за оценка на съответствието / **SK** Postup použitý pri posouzení shody / **PL** Postup použitý na posúdenie zhody / **PL** Stosowana procedura oceny zgodności / **HU** Megfelel a termék megfelelőségének a kiértékeléséhez felhasznált

bg Съгласно Директива 2014/35 / EC	SK podle směrnice 2014/35/EU	PL podla smernice 2014/35/EU	PL Dyrektywą 2014/35/UE	HU 2014/35/EU irányelv szerint.
--	--	--	-----------------------------------	---

bg Тази декларация е издадена въз основа на протоколи от сертификати и измервания на / **SK** Toto prohlášení o shode bylo vydáno na základe certifikátů a měřicích protokolů společnosti / **PL** Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / **PL** Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / **HU** A megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi vizsgáló intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

Intertek Testing Services Shanghai, Building No.86, 1198 Qinzhou Road (North), Caohejing Development Zone, Shanghai 200233, P.R.C.

Intertek Testing Services Ltd., Shanghai Block B, Jinling Business square, No.801 YiShan Road, Shanghai, 200233, P.R.C.;

Intertek Deutschland GmbH, Stangenstraße 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen

bg Тази декларация за съответствие се издава в съответствие с директивите на ЕС - използван номер на сертификата / **SK** Toto prohlášení o shode je vydáno v souladu se směrnicemi EU - číslo použitého certifikátu / **PL** Toto vyhlásenie o zhode je vydané v súlade so smernicami EÚ - číslo použitého certifikátu / **PL** Ta deklaracja zgodności wydana zgodnie z dyrektywami UE - numer zastosowanego certyfikatu / **HU** A jelen megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi EU rendeletekkel összhangban adtuk ki - a használt tanúsítvány száma:

2014/30/EU - 161001495SHA-V1

2014/35/EU - 160700884SHA-V1

2011/65/EU - 161100693SHA-001

BG Следните хармонизирани норми се използват за гарантиране на съответствие, заедно с националните норми и разпоредби / **C** Na zaručení shody se používají následující harmonizované normy, jako i národní normy a ustanovenia / **SK** Na zaručenie zhody sa používajú nasledujúce harmonizované normy, ako aj národné normy a ustanovenia /

PL Zapewnienia zgodności, z następującymi normami zharmonizowanymi, a także krajowe normy i przepisy /

HU A megfelelőségi nyilatkozat kiadásához az alábbi harmonizált szabványokat és rendelkezések vettük figyelembe:

**EN 60335-1: 2012+A11:2014; EN 62233: 2008;
EN 60335-2-29: 2004+A2:2010; EN 55014-2: 2015;
EN 61000-3-2: 2014; EN 61000-3-3: 2013;
EN 55014-1: 2006/+A1.2009/+A2:2011**

bg Потвърждаваме че

- това машинно устройство, определено от споменатите данни, е в съответствие с основните изисквания, посочени в правителствените наредби и технически изисквания и е безопасно за обичайна експлоатация, определена от производителя; - предприятие са мерки за осигуряване на съответствието на всички продукти, въведени на пазара, с техническата документация и изискванията на техническите регламенти

C Potvrzujieme, že

- toto strojné zařízení, definované uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcom určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů

SK Potvrdzujeme, že

- toto strojné zariadenie, definované uvedenými údajmi, je v zhone so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, poprirade výrobcom určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov

PL Oświadczenie, że

- niniejsze urządzenie mechaniczne, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwykłego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów

HU Igazoljuk, hogy:

- a jelen gépi berendezés megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paraméterekeknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyárt minden terméket a műszaki dokumentációban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

bg В Прага на / **C** V Praze dne / **SK** V Prahe dňa / **PL** W Pradze w dniu / **HU** Prága, dátum:

20. 2. 2018

bg Лицето, упълномощено да изготви техническа документация / **C** Osoba pověřená sestavením technické dokumentace / **SK** Osoba poverená zostavením technickej dokumentacie / **PL** Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej / **HU** A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy

Rudolf Runštuk

bg Титла: Изпълнителен директор / **C** Funkce: jednatel společnosti / **SK** Funkcia: konateľ spoločnosti / **PL** Stanowisko: Prezes / **HU** Beosztás: ügyvezető igazgató

HECHT®
made for garden
HECHT MOTORS s.r.o.
Za mlýnem 1562/25, 137 00 Praha 4
IČO: 614 616 61, DIČ: CZ 61461661

www.hecht.cz

IAN: 913508

MS-2501019



Дистрибуция и сервис / Distribuce a servis / Distribúcia a servis /
Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó

HECHT БЪЛГАРИЯ София 1712, ж.к. Младост 3, СБА

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk

HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu